

首届中华学术外译与海外出版研讨会

演讲嘉宾介绍



戴维·卡曾斯，理学硕士

美国职业编辑及润稿专家

戴维有 20 多年的教学经验，主要与国际学术出版社和学术期刊合作。他将从美国加州专程前来广州，为我们授课 1 天。

1980 年，戴维在美国圣巴巴拉加州大学毕业，获得物理和核工程理学学士学位；之后，他在华盛顿大学攻读地球物理学，于 1982 获得了理学硕士学位；同时，他还在空间物理学研究小组工作。二十世纪八十年代，他曾担任美国宇航局科学家，执教相当于大学水平的物理和天文学。1991-1996 年，作为职业润稿专家，他曾担任《天文学和天体物理学年度评论》、《地球与行星科学年度评论》以及《流体力学年度评论》编辑。自 1996 年起，他主要投入到自由编辑、培训和顾问服务等领域。他擅长编辑物理科学、工程和数学方面的科技文章和学术论文，还包括专业杂志、教科书（高中至研究生水平）、多媒体产品和网站资料；参与编辑 100 多本专著和几千篇学术论文。有 20 多年的编辑经验，包括在线编辑、项目管理、写作格式指南、深度和开发编辑、TeX 和 LaTeX 工程测试材料编辑、以及文字编辑的招聘、培训和评估等。曾在印度、美国培训过编辑，在加州大学伯克利继续教育学院授课，为培养美国物理学会《物理评论》期刊的 40 多位文字编辑发挥了重要作用。



李明博士，教授，硕士研究生导师

广东外语外贸大学高翻学院副院长、广州翻译协会副会长、常务理事兼秘书长

李明教授将授课半天时间，探讨学术论文的英译技巧及学术规范。

李明教授还担任中南财经政法大学外国语学院客座教授，中国翻译协会专家会员，中国英汉语比较研究会理事，广东省“千百十工程”学术骨干，广东外语外贸大学外国语言学及应用语言学研究 中心研究员，广东外语外贸大学翻译学研究中心研究员。在《外语教学与研究》、《外国语》、《中国翻译》、《上海翻译》、《外语研究》、《中国英语教学》等核心刊物及其他学术刊物上发表论文 40 余篇，出版翻译著作、教材等近 20 部。



刘振林，资深高级翻译、校对及审稿专家

广州翻译协会专家会员

广州市新桥翻译服务有限公司创始人兼总经理

广东外语外贸大学高级翻译学院翻译硕士专业校外导师

刘总将与参会专家进行广泛的交流，包括论文翻译、润稿、著作海外出版等各项服务。

刘振林先生是广州市知名翻译专家，具有 18 年专业翻译、校对和审稿工作经验，累计超过 2000 万字。他热爱翻译事业，热心组织本次研讨会。